



Université de Lausanne,
Amphimax, salle 414

4-5-6 MAI 2011

colloque

Aujourd'hui cendrars 1961-2011

Organisé par :

- * Centre d'Etudes Blaise Cendrars (CEBC)
et Université de Lausanne
- * Association internationale Blaise Cendrars (AIBC)
et Université Paris Ouest Nanterre La Défense

université
Paris|Ouest
■ ■ ■
Nanterre La Défense

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Faculté des Lettres
Section de français

Aujourd'hui cendrars 1961-2011

Colloque organisé sous la direction scientifique de Myriam Boucharenc (Université Paris Ouest Nanterre – Présidente de l'AIBC) et Christine Le Quellec Cottier (Université de Lausanne – Directrice du CEBC).

pour devenir membre du CEBC

Depuis 1985, l'association du CEBC propose de faire connaître les inédits et documents appartenant au Fonds Blaise Cendrars des Archives littéraires suisses; d'encourager l'étude des œuvres de Cendrars et d'assurer la postérité et le rayonnement de l'œuvre et de l'écrivain. Elle organise des manifestations et publie chez Champion-Slatkine deux séries d'ouvrages, *Continent Cendrars*, bulletin de liaison offert aux membres et les *Cahiers Blaise Cendrars*, études monographiques.
> sylvestre.pidoux@unil.ch ou CEBC – C.P. 5653 – 1002 Lausanne

pour devenir membre de l'AIBC

Fondée aux États-Unis en 1978, l'*Association Internationale Blaise Cendrars* (AIBC) a pour vocation de réunir les amis de Cendrars – lecteurs, chercheurs, écrivains. Depuis trente ans elle organise pour eux, à travers le monde, rencontres, expositions, colloques et manifestations diverses. L'adhésion à l'AIBC donne droit au Bulletin annuel de l'Association, *Feuille de routes*, ainsi qu'à deux numéros annuels de *Séquence*, qui informent sur l'actualité des activités cendrarsiennes.
> thierry.jugan@ac-orleans-tours.fr

Entre 1961 et 2011, les lectures de Cendrars se sont diversifiées, la figure de l'auteur a été envisagée à nouveaux frais, la place de l'écrivain au sein de l'histoire littéraire, réévaluée. La diversité des approches critiques a permis d'aborder la création sous des angles variés, qui ont contribué à révéler l'unité souterraine de cette œuvre, sa force intrinsèque, trop souvent dissimulée par la variété des genres pratiqués. Les trois journées interrogeront la postérité de Cendrars, précurseur de la modernité poétique du XX^e siècle, à l'occasion du cinquantenaire de sa disparition.

mercredi 4 MAI 2011



9h00 **Ouverture du colloque en présence de:**
Mme Miriam CENDRARS, fille de l'écrivain
Prof. François ROSSET, Doyen de la Faculté des Lettres
Myriam BOUCHARENC et Christine LE QUELLEC COTTIER, organisatrices

9h20 Claude LEROY, Université Paris Ouest Nanterre
Construire, dit-il.

9h50 André VANONCINI, Université de Bâle
Blaise Cendrars ou comment écrire la profondeur d'aujourd'hui

10h20 Jean-Carlo FLÜCKIGER, Centre d'Etudes Blaise Cendrars, Berne
«Au cœur du temps»

Discussion

11h 20 Sylvestre PIDOUX, Université de Lausanne – CEBC
Cendrars et la littérature enfantine

11h 50 Michèle TOURET, Université de Rennes
Cendrars à l'école

Discussion

14h15 Daniel MAGGETTI, Université de Lausanne
*Cendrars dans le regard des écrivains romands contemporains.
Filiations, rejets ou indifférence?*

14h45 Birgit WAGNER, Université de Vienne
Le mythe du Transsibérien: Blaise Cendrars et Kurt Drawert

15h15 Irene WEBER HENKING, Université de Lausanne
Le Lotissement du ciel et sa traduction ou comment faire taire une rhapsodie de la nuit

Discussion

16h15 Rennie YOTOVA, Université de Sofia
Traduire Cendrars en bulgare: défis et trouvailles

16h45 Oxana KHLOPINA, Université Paris Ouest Nanterre
Lire Cendrars à la russe



jeudi

5 MAI
2011

9h Colette CAMELIN, Université de Poitiers
Autour de la spirale: retour sur les intuitions scientifiques de Cendrars, depuis le XXI^e siècle

9h30 Gérard FARASSE, Université du Littoral-Côte d'Opale
La «liste» chez Blaise Cendrars

10h Marie-Paule BERRANGER, Université de Caen
Les circonstances de la poésie dans les 19 Poèmes élastiques et Feuilles de route

Discussion

10h45 Rino CORTINA, Université de Venise
Quelques poètes sous le signe de Cendrars: de René Guy Cadou à Frédéric Jacques Temple

11h15 Frédéric Jacques TEMPLE, écrivain et poète.
Permanence du Présent

Discussion

14h30 Déplacement à Berne pour le vernissage de l'exposition
«Blaise Cendrars: Tirage de têtes», à la Bibliothèque nationale suisse.
Accueil et visite guidée par les commissaires d'exposition, Marie-Thérèse Lathion et Sylvestre Pidoux.

vendredi **6** MAI
2011



9h Myriam BOUCHARENC, Université Paris Ouest Nanterre
Cendrars épistolier: l'actualité des archives

9h30 Jérôme MEIZOZ, Université de Lausanne
«Mon cher Ami»: formes de la sociabilité littéraire dans les lettres de Cendrars à Henry Poulaille (1925-1960)

10h Jay BOCHNER, Université de Montréal
L'Agent secret de Blaise Cendrars

Discussion

11h Maria Teresa RUSSO, Université de Palerme
Postures et fonctions du lecteur chez Cendrars

11h30 Aude BONORD, Paris IV Sorbonne/Institut français d'Athènes
L'Idéal du vol arrière. Cendrars passé présent

Discussion

14h30 Aurélien MÉTROZ, Université de Lausanne
«La grande santé» de Moravagine

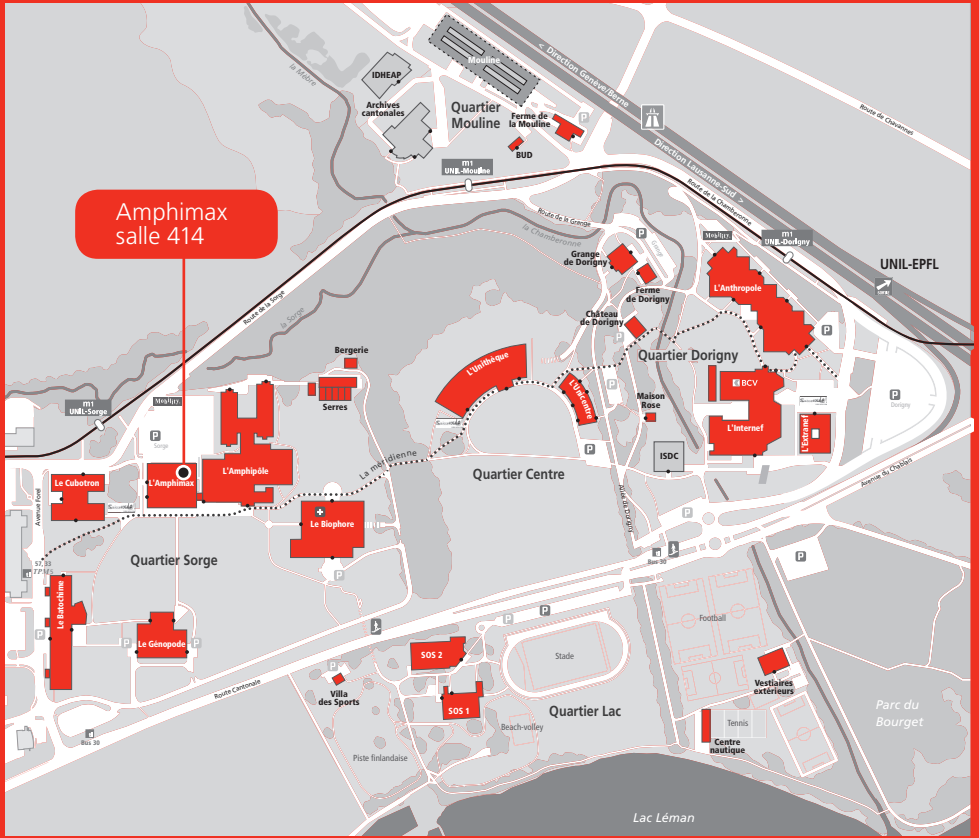
15h David MARTENS, Université catholique de Louvain
Le Brésil. Portrait d'un pays à la croisée du jadis et de l'avenir

15h30 Bacary SARR, Université de Dakar
Blaise Cendrars «en Afrique»: genèse d'une identité postcoloniale?

Discussion

16h20 Marie-Thérèse LATHION, Conservatrice du Fonds Blaise Cendrars, ALS-Berne
Aujourd'hui, le «marché Cendrars»

16h50 Christine LE QUELLEC COTTIER, Université de Lausanne – CEBC
Emmène-moi au bout du monde... d'aujourd'hui!



Amphimax
salle 414

Contacts: christine.lequelleccottier@unil.ch – myriam.boucharenc@u-paris10.fr

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Fondation du 450ème

FNS-SNF
FONDS NATIONAL SUISSE
DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

LA CHAUD/DE/FONDS
LA CHAUD/DE/FONDS
pour la culture
romande
et la littérature

cslf – centre
des sciences
de la littérature
française

ne.ch
REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL


Direction de l'instruction publique
du canton de Berne

u^b
UNIVERSITÄT
BERN

**FONDATION
JAN NICHALSKI
POUR
L'ÉCRITURE
ET LA
LITTÉRATURE**


AMBASSADE DE FRANCE EN SUISSE

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Centre de recherche
sur les lettres romandes

Unil
UNIL | Université de Lausanne
Centre de traduction
littéraire de Lausanne (CTL)

• a u s s a n e •



www.cebc-cendrars.ch – www.unil.ch/fr – www.unil.ch/lettres